

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Neuvoston asetus (EY, EHTY, Euratom) N:o 2120/1999, annettu 1 päivänä lokakuuta 1999, niiden Euroopan yhteisöjen virkamiesten palkkoihin, joiden asemapaikka on kolmannessa maassa, 1 päivästä tammikuuta 1999 sovellettavista korjauskertoimista** 1
- Komission asetus (EY) N:o 2121/1999, annettu 6 päivänä lokakuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 4
- Komission asetus (EY) N:o 2122/1999, annettu 6 päivänä lokakuuta 1999, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1489/1999 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 10. osittaista tarjouskilpailua varten 6
- Komission asetus (EY) N:o 2123/1999, annettu 6 päivänä lokakuuta 1999, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 7
- Komission asetus (EY) N:o 2124/1999, annettu 6 päivänä lokakuuta 1999, sellaisenaan viettävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta 9
- Komission asetus (EY) N:o 2125/1999, annettu 6 päivänä lokakuuta 1999, naudanlihan ostamisesta tarjouskilpailulla annetun asetuksen (ETY) N:o 1627/89 muuttamisesta 11
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 2126/1999, annettu 6 päivänä lokakuuta 1999, tiettyjen Bosnian ja Hertsegovinan sekä Kroatian tasavalloista peräisin olevien neuvoston asetuksessa (EY) N:o 70/97 säädettyjen tariffikattojen soveltamisalaan kuuluvien raudasta ja teräksestä valmistettujen putkien tai profiiliputkien tavannoista tullien uudelleen käyttöön ottamisesta** 13
- Komission asetus (EY) N:o 2127/1999, annettu 6 päivänä lokakuuta 1999, tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja yhteisössä jalostettavaksi tarkoitetun naudanlihan myynnistä ennakoita kiinteästi vahvistettuun hintaan ja asetuksen (EY) N:o 1755/1999 kumoamisesta 17

Komission asetus (EY) N:o 2128/1999, annettu 6 päivänä lokakuuta 1999, tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja jauhetun lihan tuottamiseen tarkoitetun naudanlihan myynnistä tarjouskilpailumenettelyllä	23
Komission asetus (EY) N:o 2129/1999, annettu 6 päivänä lokakuuta 1999, asetuksessa (EY) N:o 2018/1999 tarkoitetun tarjouskilpailun osana myyntiin asetetusta naudanlihasta jätetyistä tarjouksista	27
Komission asetus (EY) N:o 2130/1999, annettu 6 päivänä lokakuuta 1999, tuontitullien muuttamisesta riisialalla	28
Komission asetus (EY) N:o 2131/1999, annettu 6 päivänä lokakuuta 1999, viinialan vientitukien vahvistamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2805/95 muuttamisesta	31
Komission asetus (EY) N:o 2132/1999, annettu 6 päivänä lokakuuta 1999, viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta	34

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

1999/660/EY:

- * **Neuvoston päätös, tehty 27 päivänä syyskuuta 1999, vuosia 1999—2001 koskevan yleissopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön ja Yhdistyneiden Kansakuntien palestiinalaispakolaisten avustus- ja työelimen (UNRWA) välillä pakolaisille Lähi-idän maissa annettavasta avusta** 36

Yleissopimus Euroopan yhteisön ja Yhdistyneiden Kansakuntien palestiinalaispakolaisten avustus- ja työelimen (UNRWA) välillä pakolaisille Lähi-Idän maissa annettavasta avusta 37

Ilmoitus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Armenian tasavallan välisen kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen voimaantulosta 41

Ilmoitus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Azerbaidžanin tasavallan välisen kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen voimaantulosta 41

Komissio

1999/661/EY:

- * **Komission päätös, tehty 9 päivänä syyskuuta 1999, viininviljelyalojen perustutkimusten ja välitutkimusten tulosten siirtoa koneellisesti luettavaan muotoon koskevista standardikoodista ja -säännöistä annettujen päätösten 79/491/ETY ja 80/765/ETY muuttamisesta (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2703)** 42

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY, EHTY, EURATOM) N:o 2120/1999,
annettu 1 päivänä lokakuuta 1999,
niiden Euroopan yhteisöjen virkamiesten palkkoihin, joiden asemapaikka on kolmannessa maassa,
1 päivästä tammikuuta 1999 sovellettavista korjauskertoimista**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja näiden yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavat palvelussuhteen ehdot, jotka on vahvistettu asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 259/68 ⁽¹⁾ ja viimeksi muutettu asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 1238/1999 ⁽²⁾, sekä erityisesti näiden henkilöstösääntöjen liitteessä X olevan 13 artiklan ensimmäisen kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Olisi otettava huomioon elinkustannusten kehitys yhteisön ulkopuolisissa maissa ja sen vuoksi vahvistettava 1 päivästä tammikuuta 1999 lukien korjauskertoimet, joita sovelletaan niille virkamiehille, joiden asemapaikka on kolmannessa maassa, asemamaan valuuttana maksettaviin palkkoihin.
- 2) Henkilöstösääntöjen liitteen X säännösten mukaan neuvosto vahvistaa korjauskertoimet kuuden kuukauden välein, ja tämän vuoksi sen on vahvistettava uudet korjauskertoimet seuraavien vuosipuoliskojen osalta.
- 3) Korjauskertoimet, joita sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999 alkavana ajanjaksona, jonka osalta maksut on jo suoritettu aiemman asetuksen perusteella, voivat aiheuttaa palkkojen taannehtivia tarkistuksia (korotuksia tai alennuksia).
- 4) Olisi säädettävä taannehtivasti palkankorotuksesta, jos nämä korjauskertoimet aiheuttavat korotuksen.
- 5) Olisi säädettävä liikaa maksettujen määrien takaisinperimisestä, jos nämä korjauskertoimet aiheuttavat alennuksen 1 päivän tammikuuta 1999 ja 1 päivästä tammi-

kuuta 1999 sovellettavia korjauskertoimia koskevan neuvoston päätöksen tekopäivän välisen ajanjakson osalta.

- 6) Yhdenmukaisuuden säilyttämiseksi Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoihin ja eläkkeisiin yhteisössä sovellettavien korjauskertoimien kanssa olisi kuitenkin säädettävä, että mahdollinen takaisinperiminen voi koskea enintään sitä kuuden kuukauden ajanjaksoa, joka edeltää korjauskertoimien vahvistamista koskevan päätöksen tekemistä, ja että päätöksen vaikutukset voidaan porrastaa tämän päätöksen tekopäivää seuraavalle enintään kahdentoista kuukauden ajanjaksolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asemamaan valuuttana maksettuihin palkkoihin korjauskertoimet 1 päivästä tammikuuta 1999 liitteen mukaisesti.

Näiden palkkojen laskemiseen käytetään niitä vaihtokursseja, joita on käytetty Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamiseen ensimmäisessä kohdassa tarkoitettua päivää edeltävän kuukauden osalta.

2 artikla

Henkilöstösääntöjen liitteessä X olevan 13 artiklan ensimmäisen kohdan mukaisesti neuvosto vahvistaa korjauskertoimet kuuden kuukauden välein. Tämän vuoksi se vahvistaa uudet korjauskertoimet, joita sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1999.

Toimielimet suorittavat maksut taannehtivasti, jos nämä korjauskertoimet aiheuttavat palkkojen korotuksen.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 150, 17.6.1999, s. 1.

Toimielimet tekevät palkkoihin taannehtivasti vähennyksiä 1 päivän tammikuuta 1999 ja 1 päivästä tammikuuta 1999 sovellettavia korjauskertoimia koskevan neuvoston päätöksen tekopäivän välisen ajanjakson osalta, jos nämä korjauskertoimet aiheuttavat palkkojen alennuksen.

Jos taannehtivat tarkistukset edellyttävät liikaa maksettujen määrien takaisinperimistä, ne voivat kuitenkin koskea enintään sitä kuuden kuukauden ajanjaksoa, joka edeltää korjauskertoimien vahvistamista koskevan päätöksen tekemistä, ja takaisinperiminen voidaan porrastaa tämän päätöksen tekopäivää seuraavalle enintään kahdentoista kuukauden ajanjaksolle.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä lokakuuta 1999.

Neuvoston puolesta

T. HALONEN

Puheenjohtaja

LIITE

Asemamaa	Korjauskerron tammikuu 1999	Asemamaa	Korjauskerron tammikuu 1999
Alankomaiden Antillit	88,7	Latvia	68,3
Albania	102,9	Lesotho	48,0
Algeria (*)	0,0	Libanon	104,5
Amerikan yhdysvallat (New York)	95,5	Liberia (*)	0,0
Amerikan yhdysvallat (San Diego)	83,4	Liettua	60,6
Amerikan yhdysvallat (Washington)	86,4	Jugoslavian liittotasavalta	44,7
Angola	60,0	Länsiranta — Gazan alue (*)	0,0
Antigua ja Barbuda	110,8	Länsi-Samoa	67,4
Argentiina	101,6	Madagaskar	50,6
Australia	68,8	Malawi	19,5
Bangladesh	62,7	Mali	91,5
Barbados	110,3	Malta	82,0
Belize	78,4	Marokko	73,8
Benin	76,5	Mauritania	60,8
Bolivia (*)	0,0	Mauritius	65,6
Bosnia ja Hertsegovina	86,0	Meksiko	56,6
Botswana	53,7	Mosambik	83,5
Brasilia	92,1	Namibia	58,3
Bulgaria	92,5	Nicaragua	77,6
Burkina Faso	78,4	Niger	78,2
Burundi (*)	0,0	Nigeria	79,3
Chile	92,0	Norja	119,8
Costa Rica	76,6	Norsunluurannikko	101,0
Djibouti	113,7	Pakistan	60,3
Dominikaaninen tasavalta	67,5	Papua-Uusi-Guinea	70,5
Egypti	72,6	Peru	81,3
Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia (*)	0,0	Puola	65,9
Eritrea	59,9	Päiväntasaajan Guinea	91,9
Etelä-Afrikka (Kapkaupunki)	60,9	Romania	56,3
Etelä-Afrikka (Pretoria)	57,2	Ruanda (*)	0,0
Etelä-Korea	91,2	Salomonsaaret	82,0
Etiopia	62,5	Sambia	51,4
Fidži	60,1	São Tomé ja Príncipe	91,5
Filippiinit	54,7	Senegal	81,7
Gabon	118,8	Sierra Leone	97,6
Gambia	88,5	Slovakia	57,6
Georgia	84,3	Slovenia	90,2
Ghana	41,4	Somalia (*)	0,0
Guatemala	63,3	Sri Lanka (*)	0,0
Guinea	100,2	Sudan	29,8
Guinea-Bissau	97,7	Surinam	48,4
Guyana	64,2	Sveitsi	118,3
Haiti	82,5	Swazimaa	47,2
Hongkong	99,1	Syyria	76,9
Indonesia	55,8	Tansania	79,5
Intia	47,9	Thaimaa	59,5
Israel	91,0	Togo	88,8
Jamaika	111,2	Tonga	72,4
Japani (Naka)	152,1	Trinidad ja Tobago	61,3
Japani (Tokio)	159,0	Tšad	94,3
Jordania	72,8	Tšekki	79,4
Kamerun	92,9	Tunisia	72,4
Kanada	66,9	Turkki	76,9
Kap Verden tasavalta	82,0	Uganda	83,3
Kazakstan	108,6	Ukraina	136,8
Kenia	78,9	Unkari	57,9
Keski-Afrikan tasavalta	118,5	Uruguay	93,6
Kiina	90,3	Uusi-Kaledonia	115,3
Kolumbia	65,8	Vanuatu	100,9
Komorit	106,2	Venäjä	112,8
Kongo (*)	0,0	Venezuela	93,2
Kongon demokraattinen tasavalta (*)	0,0	Vietnam	59,1
Kroatia	87,2	Viro	71,1
Kypros	88,9	Zimbabwe	20,7

(*) Ei saatavilla.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2121/1999,
annettu 6 päivänä lokakuuta 1999,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

- 2) edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä lokakuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettu 6 päivänä lokakuuta 1999, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0709 90 70	052	63,0
	999	63,0
0805 30 10	052	53,8
	388	70,4
	524	55,1
	528	74,3
	999	63,4
0806 10 10	052	100,5
	064	55,0
	400	240,8
	999	132,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	064	37,9
	388	55,7
	400	42,3
	800	185,5
	804	58,3
0808 20 50	999	75,9
	052	83,5
	064	61,6
	388	181,1
	999	108,7

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2645/98 (EYVL L 335, 10.12.1998, s. 22) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2122/1999,
annettu 6 päivänä lokakuuta 1999,
valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1489/1999
tarkoitettuna pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 10. osittaista tarjouskilpailua varten

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

- 1) valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 7 päivänä heinäkuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1489/1999 ⁽²⁾, nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja,
- 2) asetuksen (EY) N:o 1489/1999 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmark-

kinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys,

- 3) tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 10. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset, ja
- 4) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1489/1999 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 10. tarjouskilpailussa 52,303 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä lokakuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 172, 8.7.1999, s. 27.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2123/1999,
annettu 6 päivänä lokakuuta 1999,
melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä ”edustava hinta”, vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68 ⁽³⁾ mukaisesti; kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle,
- 2) melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikursien tai markkinahintojen perusteella; melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68,
- 3) maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta; asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta,
- 4) tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virhetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan pientä

määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä,

- 5) jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti,
- 6) edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia,
- 7) jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuihin edellytyksiin; jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät,
- 8) näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja
- 9) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä lokakuuta 1999.

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.

⁽³⁾ EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	6,10	0,30	—
1703 90 00 ⁽¹⁾	7,39	0,00	—

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2124/1999,
annettu 6 päivänä lokakuuta 1999,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksen (EY) N:o 2038/1999 18 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,
- 2) asetuksen (EY) N:o 2038/1999 mukaan denaturoimattoman ja sellaisenaan viedyn valkoisen sokerin ja raakasokerin tukea vahvistettaessa on otettava huomioon yhteisön ja maailman sokerimarkkinoiden tilanne ja erityisesti mainitun asetuksen 19 artiklassa tarkoitetut hinnat ja kustannukset; saman artiklan mukaisesti olisi myös otettava huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat,
- 3) raakasokerin tuki on vahvistettava vakiolaadulle; vakiolaatu määritellään raakasokerin vakiolaadusta ja yhteisön rajanylityspaikasta sokerialan cif-hintojen laskemiseksi 9 päivänä huhtikuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94 ⁽³⁾, 1 artiklassa; kyseinen tuki vahvistetaan lisäksi asetuksen (EY) N:o 2038/1999 17a artiklan 4 kohdan mukaisesti; kandisokeri määritellään sokerialan vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2135/95 ⁽⁴⁾; tällä tavalla laskettua tuen määrää on lisät-

tyjä maku- tai väriaineita sisältäviin sokereihin sovellettava niiden sakkaroosipitoisuuden perusteella, ja sen vuoksi tuki on vahvistettava tämän pitoisuuden yhtä prosenttia kohden,

- 4) maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tuen eriyttämistä sokerin määräraikan mukaan,
- 5) erityistapauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa luonteeltaan tästä poikkeavilla säännöksillä,
- 6) tuki on vahvistettava joka toinen viikko; tukea voidaan muuttaa muuna aikana,
- 7) näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta nykyiseen sokerialan markkinatilanteeseen ja erityisesti sokerin noteerauksiin tai hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti, ja
- 8) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaisiksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä lokakuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 89, 10.4.1968, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105.

⁽⁴⁾ EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta 6 päivänä lokakuuta 1999 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Tuen määrä
	— EUR/100 kg —
1701 11 90 9100	44,77 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	42,91 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	44,77 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	42,91 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,4867
	— EUR/100 kg —
1701 99 10 9100	48,67
1701 99 10 9910	48,98
1701 99 10 9950	48,98
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,4867

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 2038/1999 19 artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

⁽²⁾ Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) 3251/85 (EYVL N:o L 309, 21.11.1985, s. 14).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2125/1999,
annettu 6 päivänä lokakuuta 1999,
naudanlihan ostamisesta tarjouskilpailulla annetun asetuksen (ETY) N:o 1627/89 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) naudanlihan interventio-ostoista 9 päivänä kesäkuuta 1989 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 1627/89 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2025/1999 ⁽⁴⁾, avattiin eräissä jäsenvaltioissa tai niiden osissa tiettyjä laaturyhmää koskeva tarjouskilpailu, ja

- 2) asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan 2, 3 ja 4 kohdan säännösten soveltamisesta sekä tarpeesta rajoittaa interventio markkinoiden järkipärisen tukemisen kannalta tarpeellisiin ostoihin seuraa, että luettelo jäsenvaltioista tai niiden osista, joissa tarjouskilpailu avataan, olisi komission saamien hintanoteerausten perusteella muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1627/89 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä lokakuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 159, 10.6.1989, s. 36.

⁽⁴⁾ EYVL L 250, 23.9.1999, s. 8.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 1627/89

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1627/89
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1627/89 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1627/89

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1627/89

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 1627/89

In artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 bedoelde lidstaten of gebieden van een lidstaat en kwaliteitsgroepen

Estados-Membros ou regiões de Estados-Membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º do Regulamento (CEE) n.º 1627/89

Jäsenvaltiot tai alueet ja asetuksen (ETY) N:o 1627/89 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmät
Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 1627/89

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A			Categoría C		
Medlemsstat eller region	Kategori A			Kategori C		
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A			Kategorie C		
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α			Κατηγορία Γ		
Member States or regions of a Member State	Category A			Category C		
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A			Catégorie C		
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A			Categoria C		
Lidstaat of gebied van een lidstaat	Categorie A			Categorie C		
Estados-Membros ou regiões de Estados-Membros	Categoria A			Categoria C		
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A			Luokka C		
Medlemsstater eller regioner	Kategori A			Kategori C		
	U	R	O	U	R	O
België-Belgique		×				
Danmark		×				
France						×
Ireland				×	×	×
Northern Ireland				×	×	×
Österreich		×				

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2126/1999,**annettu 6 päivänä lokakuuta 1999,****tiettyjen Bosnian ja Hertsegovinan sekä Kroatian tasavalloista peräisin olevien neuvoston asetuksessa (EY) N:o 70/97 säädettyjen tariffikattojen soveltamisalaan kuuluvien raudasta ja teräksestä valmistettujen putkien tai profiiliputkien tavanomaisten tullien uudelleen käyttöön ottamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Bosnian ja Hertsegovinan sekä Kroatian tasavalloista peräisin olevien tuotteiden sekä entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta ja Slovenian tasavallasta peräisin olevien viinien tuontiin yhteisössä sovellettavista menettelyistä 20 päivänä joulukuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 70/97⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2863/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Asetuksen (EY) N:o 70/97 1 ja 4 artiklassa säädetään Bosnian ja Hertsegovinan sekä Kroatian tasavalloista peräisin olevien, sen liitteessä C mainittujen tuotteiden tullittomuudesta tariffikattojen rajoissa. 4 artiklan 3 kohdassa säädetään, että kun tariffikatto on saavutettu, komissio voi antaa asetuksen, jolla otetaan uudelleen käyttöön kalenterivuoden loppuun saakka kyseisten tuotteiden tuontiin kolmansista maista sovellettavat tullit.
- 2) Asetuksen (EY) N:o 70/97 4 artiklan 1 kohdassa säädetty yhteisön suorittama valvonta on osoittanut, että tuotteiden etuuskohteluun oikeutettu tuonti järjestysnu-

meroa 01.0160 koskevan tariffikaton rajoissa on ylittänyt tämän katon.

- 3) Tämä tilanne on altis aiheuttamaan vakavaa vahinkoa kyseiselle yhteisön alalle ja edellyttää kyseisiin tasavaltoihin sovellettavien tavanomaisten tullien uudelleen käyttöön ottoa.
- 4) Tämän vuoksi tavanomaiset tullit tulisi ottaa uudelleen käyttöön näiden tuotteiden osalta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Liitteessä mainittujen Bosnian ja Hertsegovinan sekä Kroatian tasavalloista peräisin olevien tuotteiden, joille avattiin tariffikatto asetuksen (EY) N:o 70/97 mukaisesti, tuontiin yhteisössä sovellettavat tavanomaiset tullit otetaan uudelleen käyttöön 10 päivästä lokakuuta 1999 lähtien 31 päivään joulukuuta 1999 saakka.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Frederik BOLKESTEIN

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 16, 18.1.1997, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 358, 31.12.1998, s. 85.

LIITE

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus
01.0160	7304	Putket ja profiiliputket, saumattomat, rautaa (muuta kuin valurautaa) tai terästä:
	7304 10	– putket, jollaisia käytetään öljy- tai kaasuputkijohdoissa:
	7304 10 10	-- ulkoläpimitta enintään 168,3 mm
	7304 10 30	-- ulkoläpimitta suurempi kuin 168,3 mm, mutta enintään 406,4 mm
	7304 10 90	-- ulkoläpimitta suurempi kuin 406,4 mm
		– vaippa-, pumppaus- tai poraputket, jollaisia käytetään öljyn tai kaasun porauksessa:
	7304 29	-- muut:
	7304 29 11	--- ulkoläpimitta enintään 406,4 mm
	7304 29 19	--- ulkoläpimitta suurempi kuin 406,4 mm
		– muut, poikkileikkaukseltaan ympyrän muotoiset, rautaa tai seostamatonta terästä:
	7304 31	-- kylmävedetyt tai kylmävalssatut:
		--- muut:
	7304 31 91	---- tarkkuusputket
	7304 31 99	---- muut
	7304 39	-- muut:
	7304 39 10	--- valmistamattomat, suorat ja seinämiltään tasapaksuiset, ainoastaan sellaisten putkien valmistukseen tarkoitettut, joilla on erilainen poikkileikkaus ja eri seinämän paksuus (!)
		--- muut:
		---- muut:
		----- muut:
		----- kierteitettyt tai kierteitettävät putket (kaasuputket):
	7304 39 51	----- sinkillä pinnoitetut (ei pleteroitut)
	7304 39 59	----- muut:
		----- muut, ulkoläpimitta:
	7304 39 91	----- enintään 168,3 mm
	7304 39 93	----- suurempi kuin 168,3 mm, mutta enintään 406,4 mm
	7304 39 99	----- suurempi kuin 406,4 mm
		– muut, poikkileikkaukseltaan ympyrän muotoiset, ruostumatonta terästä:
	7304 41	-- kylmävedetyt tai kylmävalssatut
	7304 41 90	--- muut
	7304 49	-- muut:
	7304 49 10	--- valmistamattomat, suorat ja seinämiltään tasapaksuiset, ainoastaan sellaisten putkien valmistukseen tarkoitettut, joilla on erilainen poikkileikkaus ja eri seinämän paksuus (!)
		--- muut:
		---- muut:
	7304 49 91	----- ulkoläpimitta enintään 406,4 mm
	7304 49 99	----- ulkoläpimitta suurempi kuin 406,4 mm
		– muut, poikkileikkaukseltaan ympyrän muotoiset, muuta seosterästä:
	7304 51	-- kylmävedetyt tai kylmävalssatut:
		--- suorat ja seinämiltään tasapaksuiset, seosterästä, jossa on vähintään 0,9 painoprosenttia, mutta enintään 1,15 painoprosenttia hiiltä, vähintään 0,5 painoprosenttia, mutta enintään 2 painoprosenttia kromia sekä mahdollisesti enintään 0,5 painoprosenttia molybdeenia, pituus:
	7304 51 11	---- enintään 4,5 m

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus
01.0160 (jatkoa)	7304 51 19	---- suurempi kuin 4,5 m --- muut: ---- muut:
	7304 51 91	----- tarkkuusputket
	7304 51 99	----- muut
	7304 59	-- muut:
	7304 59 10	--- valmistamattomat, suorat ja seinämiltään tasapaksuiset, ainoastaan sellaisten putkien valmistukseen tarkoitettut, joilla on erilainen poikkileikkaus ja eri seinämän paksuus (!) --- muut, suorat ja seinämiltään tasapaksuiset, seosterästä, jossa on vähintään 0,9 painoprosenttia, mutta enintään 1,15 painoprosenttia hiiltä, vähintään 0,5 painoprosenttia, mutta enintään 2 painoprosenttia kromia sekä mahdollisesti enintään 0,5 painoprosenttia molybdeenia, pituus:
	7304 59 31	---- enintään 4,5 m
	7304 59 39	---- suurempi kuin 4,5 m --- muut: ---- muut:
	7304 59 91	----- ulkoläpimitta enintään 168,3 mm
	7304 59 93	----- ulkoläpimitta suurempi kuin 168,3 mm, mutta enintään 406,4 mm
	7304 59 99	----- ulkoläpimitta suurempi kuin 406,4 mm
	7304 90	- muut:
	7304 90 90	-- muut
	7305	Muut putket (esim. hitsaamalla, niittaamalla tai vastaavalla tavalla saumatut), joiden poikkileikkaus on ympyrän muotoinen ja ulkoläpimitta suurempi kuin 406,4 mm, rautaa tai terästä:
	7306	Muut putket ja profiiliputket (esim. avosaumaiset tai hitsaamalla, niittaamalla tai vastaavalla tavalla saumatut), rautaa tai terästä:
	7306 10	- putket, jollaisia käytetään öljy- tai kaasuputkijohdoissa: -- pituussaumahitsatut, ulkoläpimitta:
	7306 10 11	--- enintään 168,3 mm
	7306 10 19	--- suurempi kuin 168,3 mm, mutta enintään 406,4 mm
	7306 10 90	-- kierrehitsatut
	7306 20 00	- vaippa- tai pumppausputket (casing ja tubing), jollaisia käytetään öljyn tai kaasun porauksessa
	7306 30	- muut, hitsatut, poikkileikkaukseltaan ympyrän muotoiset, rautaa tai seostamatonta terästä: -- muut: --- tarkkuusputket, seinämän paksuus:
	7306 30 21	---- enintään 2 mm
	7306 30 29	---- suurempi kuin 2 mm --- muut: ---- kierteitetty tai kierteitettävä putket (kaasuputket):
	7306 30 51	----- sinkillä pinnoitetut (ei pleteroidut)
	7306 30 59	----- muut ---- muut, ulkoläpimitta: ----- enintään 168,3 mm:
	7306 30 71	----- sinkillä pinnoitetut (ei pleteroidut)
	7306 30 78	----- muut
	7306 30 90	----- suurempi kuin 168,3 mm, mutta enintään 406,4 mm

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus
01.0160 (jatkoa)	7306 40	- muut, hitsatut, poikkileikkaukseltaan ympyrän muotoiset, ruostumatonta terästä: -- muut:
	7306 40 91	--- kylmävedetyt tai kylmävalssatut
	7306 40 99	--- muut
	7306 50	- muut, hitsatut, poikkileikkaukseltaan ympyrän muotoiset, muuta seosterästä: -- muut:
	7306 50 91	--- tarkkuusputket
	7306 50 99	--- muut
	7306 60	- muut, hitsatut, poikkileikkaukseltaan muun kuin ympyrän muotoiset: -- muut:
		--- poikkileikkaukseltaan neliön tai suorakaiteen muotoiset, seinämän paksuus:
	7306 60 31	---- enintään 2 mm
	7306 60 39	---- suurempi kuin 2 mm
	7306 60 90	--- poikkileikkaukseltaan muun muotoiset
	7306 90 00	- muut

(¹) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava asiaa koskevissa yhteisön säännöksissä määrättyjä edellytyksiä.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2127/1999,**annettu 6 päivänä lokakuuta 1999,****tietyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja yhteisössä jalostettavaksi tarkoitetun naudanlihan myynnistä ennakolta kiinteästi vahvistettuun hintaan ja asetuksen (EY) N:o 1755/1999 kumoamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Interventiotöimenpiteiden soveltaminen naudanliha-alalla on johtanut varastojen kertymiseen useissa jäsenvaltioissa. Varastoinnin liiallisen pitkittymisen välttämiseksi osa näistä varastoista olisi myytävä niiden jalostamiseksi yhteisössä.
- 2) Kyseisten tuotteiden erityisestä käyttötarkoituksesta johtuvia tietyjä erikoistapauksia lukuun ottamatta tähän myyntiin olisi sovellettava sääntöjä, jotka on vahvistettu komission asetuksissa (ETY) N:o 2173/79 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁴⁾, (ETY) N:o 3002/92 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 770/96 ⁽⁶⁾, ja (ETY) N:o 2182/77 ⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95.
- 3) Säännöllisen ja pysyvän myynnin varmistamiseksi olisi sovellettava erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2173/79 I osaston säännöksiä.
- 4) Varastojen taloudellisen hallinnoinnin varmistamiseksi on tarpeen säätää, että interventioelimet myyvät ensisijaisesti lihat, joiden varastointi on kestänyt pisimpään.
- 5) Ottaen huomioon hallinnolliset vaikeudet, joita kyseisen säännön soveltaminen aiheuttaa tietyissä jäsenvaltioissa, olisi poikettava asetuksen (ETY) N:o 2173/79 2 artiklan 2 kohdan toisesta alakohdasta.
- 6) Asetuksessa (ETY) N:o 3002/92 säädettyjen toimenpiteiden lisäksi olisi säädettävä fyysisiin määrän ja laadun tarkastuksiin perustuvista valvontatoimenpiteistä, jotta taataan paras mahdollinen valvonta interventioaudanlihan määräraikan varmistamiseksi.

7) Komission asetus (EY) N:o 1755/1999 ⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1907/1999 ⁽⁹⁾ on kumottava.

8) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Myydään yhteisössä jalostettavaksi asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan mukaisesti ostettuja interventiotuotteita seuraavasti:

- noin 1 500 tonnia luullista, Saksan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa
- noin 4 000 tonnia luullista, Ranskan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa
- noin 1 000 tonnia luullista, Espanjan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa
- noin 1 000 tonnia luutonta, Irlannin interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa
- noin 4 000 tonnia luutonta, Yhdistyneen kuningaskunnan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa.

Tuotteita ja niiden myyntihintoja koskevat yksityiskohtaiset tiedot ovat liitteessä I.

2. Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, 1 kohdassa tarkoitetut tuotteet on myytävä komission asetusten (ETY) N:o 2173/79 ja erityisesti sen I ja III osaston, (ETY) N:o 2182/77 ja (EY) N:o 3002/92 säännösten mukaisesti.

3. Asianomaiset voivat saada määriin sekä tuotteiden varastointipaikkoihin liittyviä yksityiskohtaisia tietoja tämän asetuksen liitteessä II ilmoitetuista osoitteista.

4. Kunkin liitteessä I mainitun tuotteen osalta kyseisten interventioelinten on myytävä ensisijaisesti varastossa pisimpään olleet lihat.

5. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 2 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa säädetään, tarjouksiin ei merkitä, missä varastossa tai varastoissa tuotteita pidetään.

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1997, s. 17.⁽³⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.⁽⁴⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.⁽⁵⁾ EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17.⁽⁶⁾ EYVL L 104, 27.4.1996, s. 13.⁽⁷⁾ EYVL L 251, 1.10.1977, s. 60.⁽⁸⁾ EYVL L 209, 7.8.1999, s. 10.⁽⁹⁾ EYVL L 234, 4.9.1999, s. 3.

2 artikla

1. Ostopyyntö voidaan hyväksyä ainoastaan, jos sen esittäjä on luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, joka on vähintään kahdentoista kuukauden ajan ennen tämän asetuksen voimaantuloa valmistanut naudanlihaa sisältäviä jalosteita ja joka on kirjattu kansalliseen arvonlisäverorekisteriin. Lisäksi kyseisen pyynnön esittäjän on oltava neuvoston direktiivin 77/99/ETY⁽¹⁾ 8 artiklan säännösten mukaisesti hyväksytty jalostuslaitos tai sen valtuuttama.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2182/77 3 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetään, pyyntöön on liitettävä:

- maininta joko 3 artiklan 2 kohdassa tai 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tuotteesta
- ostajan kirjallinen sitoumus, jossa tämä ilmoittaa jalostavansa ostetut lihat mainituksi tuotteeksi asetuksen (ETY) N:o 2182/77 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa määräajassa,
- tarkka selvitys laitoksesta tai laitoksista, jossa tai joissa ostetut lihat jalostetaan.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu ostaja voi kirjallisesti antaa ostamiensa tuotteiden toimituksen vastaanottamisen edustajan tehtäväksi. Tässä tapauksessa edustaja esittää edustamansa ostajan pyynnön yhdessä edellä tarkoitettun kirjallisen toimeksiannon kanssa.

4. Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 18 artiklan 1 kohdasta poiketen haltuunotolle asetettu määräaika on kaksi kuukautta.

5. Edellä olevissa kohdissa tarkoitettujen ostajien ja edustajien on saatettava ajan tasalle kirjanpito, josta voidaan todeta tuotteiden määräpaikka ja käyttötarkoitus erityisesti ostettujen ja jalostettujen tuotteiden määrien vastaavuuden varmistamiseksi.

3 artikla

1. Tämän asetuksen mukaisesti ostettu liha on jalostettava tuotteiksi, jotka vastaavat 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuja A- ja B-luokan määritelmiä.

2. "A-luokan tuotteella" tarkoitetaan CN-koodeihin 1602 10 00, 1602 50 31, 1602 50 39 tai 1602 50 80 kuuluvaa jalostettua tuotetta, jossa ei ole muiden kuin nautaeläinten lihaa ja jonka kollageeni/proteiinipitoisuus on enintään 0,45⁽²⁾ prosenttia ja jonka painosta vähintään 20

⁽¹⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 85.

⁽²⁾ Kollageenipitoisuuden määrittely; Kollageenipitoisuus tarkoittaa hydroksi-proliinipitoisuutta, joka on kerrottu kertoimella kahdeksan. Hydroksi-proliinipitoisuus on määriteltävä ISO-menetelmällä 3496-1994.

prosenttia⁽³⁾ on vähärasvaista lihaa (muita ruhon osia kuin lihaa⁽⁴⁾ ja rasvaa lukuun ottamatta) ja jossa on lihaa ja hyytelöä vähintään 85 prosenttia kokonaisnettopainosta.

Tuotteelle on tehtävä riittävä lämpökäsittely lihaproteiinien hyytymisen varmistamiseksi koko tuotteessa, jonka leikkauspinnalla ei tästä syystä ole jäljellä vaaleanpunertavaa nestettä, jos tuote leikataan sen paksuimman osan kohdalta kulkevaa linjaa pitkin.

3. "B-luokan tuotteella" tarkoitetaan jalostettua tuotetta, jossa on muuta naudanlihaa kuin:

- asetuksen (ETY) N:o 805/68 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa eriteltyjä tuotteita tai
- edellä 2 kohdassa tarkoitettuja tuotteita.

CN-koodiin 0210 20 90 kuuluvaa jalostettua tuotetta, joka on kuivattu tai savustettu niin, että tuoreen lihan väri ja koostumus on kokonaan hävinnyt ja jonka vesi/proteiinipitoisuus on enintään 3,2, pidetään kuitenkin B-luokan tuotteena.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on perustettava fyysisen ja asiakirjoihin perustuvan valvonnan järjestelmä sen varmistamiseksi, että liha jalostetaan 2 ja 3 artiklan säännösten mukaisesti.

Järjestelmään on sisällyttävä fyysisiä määrän ja laadun tarkastuksia jalostuksen alussa, sen aikana ja jalostustoimen päätyttyä. Tätä varten jalostajien on pystyttävä milloin tahansa esittämään todisteet lihasta ja sen käytöstä asianmukaisten tuotannon valvonta-asiakirjojen avulla.

Toimivaltaisen viranomaisen suorittamassa tuotantotavan teknisessä tarkastuksessa lihan sulatuksen ja leikkauksen yhteydessä tapahtuva hävikki voidaan ottaa huomioon tarvittavassa määrin.

Lopputuotteen laadun tarkastamiseksi ja jalostajan valmistusohjeen vastaavuuden vahvistamiseksi jäsenvaltioiden on otettava edustavia näytteitä ja analysoitava kyseisiä tuotteita. Näiden toimenpiteiden kustannukset maksaa kyseinen jalostaja.

2. Jäsenvaltio voi jalostajan pyynnöstä sallia luiden poistamisen luullisista neljänneksistä muussa kuin aiotussa jalostuslaitoksessa edellyttäen, että luiden poistoon liittyvät toimet suoritetaan samassa jäsenvaltiossa ja niitä valvotaan asianmukaisesti.

3. Asetuksen (ETY) N:o 2182/77 1 artiklaa ei sovelleta. Takaneljänneksen jalostus voidaan kuitenkin tehdä sisä- ja ulkofileen poistamisen jälkeen.

5 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 15 artiklan 1 kohdassa säädetty vakuus on 12 euroa sadalta kilogrammalta.

⁽³⁾ Vähärasvaisen naudanlihan pitoisuus (rasvaa lukuun ottamatta) määritellään komission asetuksen (ETY) N:o 2429/86 liitteessä kuvatulla menetelmällä (EYVL L 210, 1.8.1986, s. 39).

⁽⁴⁾ Muita ruhon osia kuin lihaa ovat seuraavat: pää ja sen osat (korvat mukaan lukien), sorkat, häntä, sydän, utareet, maksa, munuaiset, kateenkorva (kateenkorvan rauhaset), haima, aivot, keuhkot, kurkku, pallealiha, perna, kieli, vatsapaita, selkäydin, syötäväksi kelpaava iho, sukupuolielimet, (kohtu, munasarjat ja kivekset), kilpirauhaset ja aivolisäke.

2. Asetuksen (ETY) N:o 2182/77 4 artiklan 1 kohdassa säädetyksi vakuudeksi tonnilta vahvistetaan:

- A-luokan tuotteiksi tarkoitettujen luullisten takaneljännesten osalta 1 000 euroa
- B-luokan tuotteiksi tai A- ja B-luokan tuotteiden yhdistelmiksi tarkoitettujen luullisten takaneljännesten osalta 900 euroa
- A-luokan tuotteiksi tarkoitettujen luullisten etuneljännesten osalta 700 euroa
- B-luokan tuotteiksi tai A- ja B-luokan tuotteiden yhdistelmiksi tarkoitettujen luullisten etuneljännesten osalta 600 euroa
- A-luokan tuotteiksi tarkoitettujen luuttomien naudanlihojen osalta 800 euroa
- B-luokan tuotteiksi tai A- ja B-luokan tuotteiden yhdistelmiksi tarkoitettujen luuttomien naudanlihojen osalta 700 euroa.

3. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2182/77 5 artiklan 3 kohdassa säädetään, ensisijainen vaatimus on kaiken ostetun naudanlihan jalostaminen 3 artiklassa tarkoitetuiksi tuotteiksi.

6 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2182/77 9 artiklassa säädetään, asetuksessa (ETY) N:o 3002/92 vahvistettujen mainintojen lisäksi:

- T5-valvontalomakkeen kohtaan 104 on tehtävä yksi tai useampi seuraavista merkinnöistä:
 - Para transformación [Reglamentos (CEE) n° 2182/77 y (CE) n° 2127/1999]

- Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77 og (EF) nr. 2127/1999)
 - Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnungen (EWG) Nr. 2182/77 und (EG) Nr. 2127/1999)
 - Για μεταποίηση [κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 και (ΕΚ) αριθ. 2127/1999]
 - For processing (Regulations (EEC) No 2182/77 and (EC) No 2127/1999)
 - Destinés à la transformation [règlements (CEE) n° 2182/77 et (CE) n° 2127/1999]
 - Destinate alla trasformazione [regolamenti (CEE) n. 2182/77 e (CE) n. 2127/1999]
 - Bestemd om te worden verwerkt (Verordeningen (EEG) nr. 2182/77 en (EG) nr. 2127/1999)
 - Para transformação [Regulamentos (CEE) n.º 2182/77 e (CE) n.º 2127/1999]
 - Jalostettavaksi (Asetukset (ETY) N:o 2182/77 ja (EY) N:o 2127/1999)
 - För bearbetning (Förordningarna (EEG) nr 2182/77 och (EG) nr 2127/1999).
- T5-valvontalomakkeen kohtaan 106 on merkittävä myyntisopimuksen tekopäivä.

7 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 1755/1999.

8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (1)	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en euros por tonelada (2) (3)
Medlemsstat	Produkter (1)	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i EUR/ton (2) (3)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in EUR/Tonne (2) (3)
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο (2) (3)
Member State	Products (1)	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in EUR per tonne (2) (3)
État membre	Produits (1)	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en euros par tonne (2) (3)
Stato membro	Prodotti (1)	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in euro per tonnellata (2) (3)
Lidstaat	Producten (1)	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in euro per ton (2) (3)
Estado-Membro	Produtos (1)	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em euros por tonelada (2) (3)
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta euroina tonnilta (2) (3)
Medlemsstat	Produkter (1)	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i euro per ton (2) (3)

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

FRANCE	— Quartiers avant	2 000	650	750
	— Quartiers arrière	2 000	800	900
DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	1 500	650	750
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	1 000	650	750

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

UNITED KINGDOM	— Intervention flank (INT 18)	1 000	650	750
	— Intervention shoulder (INT 22)	2 000	1 000	1 100
	— Intervention brisket (INT 23)	1 000	650	750
IRELAND	— Intervention flank (INT 18)	1 000	700	800

(1) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(1) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

(1) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

(1) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

(1) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

(1) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

(1) Cfr. allegato V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

(1) Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

(1) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(1) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteet V ja VII.

(1) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

-
- (²) Precio aplicable a la transformación exclusivamente en los productos A contemplados en el apartado 2 del artículo 3.
- (²) Pris udelukkende for forarbejdning til A-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 2.
- (²) Geltender Preis nur für die Verarbeitung zu A-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 2.
- (²) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση, μόνο σε προϊόντα Α που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2.
- (²) Price applying for processing solely into A products as referred to in Article 3(2).
- (²) Prix applicable uniquement pour la transformation en produits A visés à l'article 3, paragraphe 2.
- (²) Prezzo applicabile unicamente per la trasformazione in prodotti A di cui all'articolo 3, paragrafo 2.
- (²) Prijs uitsluitend voor verwerking tot de in artikel 3, lid 2, bedoelde A-producten.
- (²) Preço aplicável para a transformação apenas em produtos A referidos no n.º 2 do artigo 3.º
- (²) Hinta, jota sovelletaan jalostettaessa ainoastaan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuiksi A-luokan tuotteiksi.
- (²) Pris för bearbetning endast till A-produkter i enlighet med artikel 3.2.
- (³) Precio aplicable a la transformación en los productos B contemplados en el apartado 3 del artículo 3, o en una mezcla de productos A y productos B.
- (³) Pris for forarbejdning til B-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 3, eller en blanding af A- og B-produkter.
- (³) Geltender Preis für die Verarbeitung zu B-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 3 oder eine Mischung aus A- und B-Erzeugnissen.
- (³) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση σε προϊόντα Β που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, ή σε μείγμα προϊόντων Α και προϊόντων Β.
- (³) Price applying for processing into B products as referred to in Article 3(3) or a mix of A products and B products.
- (³) Prix applicable pour la transformation en produits B visés à l'article 3, paragraphe 3, ou pour un mélange de produits A et de produits B.
- (³) Prezzo applicabile per la trasformazione in prodotti B di cui all'articolo 3, paragrafo 3, o per un miscuglio di prodotti A e di prodotti B.
- (³) Prijs voor verwerking tot de in artikel 3, lid 3, bedoelde B-producten of tot een mengeling van A-producten en B-producten.
- (³) Preço aplicável para a transformação em produtos B referidos no n.º 3 do artigo 3.º, ou uma mistura de produtos A e produtos B.
- (³) Hinta, jota sovelletaan jalostettaessa 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuiksi B-luokan tuotteiksi, tai A- ja B-luokan tuotteiden seokseksi.
- (³) Pris för bearbetning till B-produkter i enlighet med artikel 3.3 eller en blandning av A- och B-produkter.
-

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der
Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agen-
cies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van
de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet —
Interventionsorganens adresser**

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel.: (49) 69 1564-704/772; Telex: 411727; Telefax: (49) 69 15 64-790/791

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Tel.: (34) 913 47 65 00/913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E/FEGA 41818 E;
fax: (34) 915 21 98 32/915 22 43 87

UNITED KINGDOM

Intervention Board Executive Agency
Kings House
33, Kings Road
Reading RG1 3BU
Berkshire
United Kingdom
Tel. (01-189) 58 36 26
Fax (01-189) 56 67 50

FRANCE

OFIVAL
80, avenue des Terroirs-de-France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone: (33-1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33-1) 44 68 52 33

IRELAND

Department of Agriculture and Food
Johnstown Castle Estate
Country Wexford
Ireland
Tel. (353-53) 634 00
Fax (353-53) 428 42

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2128/1999,
annettu 6 päivänä lokakuuta 1999,
tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja jauhetun lihan tuottamiseen tarkoitettun naudanlihan myynnistä tarjouskilpailumenettelyllä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

1. Myynti koskee: noin 1 500 tonnia Yhdistyneen kuningaskunnan interventioelimen hallussa olevaa luutonta naudanlihaa.

Määriä koskevat yksityiskohtaiset tiedot ovat liitteessä I.

sekä katsoo seuraavaa:

2. Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, 1 kohdassa tarkoitettut tuotteet myydään asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ja erityisesti sen II ja III osaston mukaisesti.

1) Interventioitoimenpiteiden soveltaminen naudanliha-alalla on johtanut varastojen kertymiseen useissa jäsenvaltioissa. Varastoinnin liiallisen pitkittymisen välttämiseksi osa näistä varastoista olisi saatettava myyntiin tarjouskilpailumenettelyllä jauhetun lihan tuottamiseksi yhteisössä.

2 artikla

1. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 6 ja 7 artiklassa säädetään, tämän asetuksen säännöksiä ja liitteitä pidetään yleisenä tarjouskilpailuilmoituksena.

Kyseisten interventioelinten on laadittava tarjouskilpailuilmoitus, jossa ilmoitetaan:

2) Markkinoiden hallinnoimiseksi tehokkaasti interventiovarastojen myynti olisi ulotettava jauhetun lihan ja raakalihavalmisteiden tuotantoon ja markkinoille saattamisen sovellettavista vaatimuksista 14 päivänä joulukuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/65/EY ⁽³⁾ 8 artiklan mukaisesti hyväksytyihin jauhetun lihan tuotajiin.

a) myyntiin saatettavat naudanlihan määrät; ja

b) tarjousten esittämisen määräaika ja -paikka.

3) Kyseisten tuotteiden erityisestä käyttötarkoituksesta johtuvia tiettyjä erikoistapauksia lukuun ottamatta tähän myyntiin olisi sovellettava sääntöjä, jotka vahvistetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 2173/79 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁵⁾, ja erityisesti sen II ja III osaston sääntöjä.

2. Asianomaiset voivat saada saatavilla oleviin määriin sekä tuotteiden varastointipaikkoihin liittyviä yksityiskohtaisia tietoja tämän asetuksen liitteessä II ilmoitetuista osoitteista. Lisäksi interventioelimet ilmoittavat 1 kohdassa tarkoitetuista tarjouskilpailuista pääasiallisissa toimipaikoissaan, ja ne voivat käyttää myös muita julkaisutapoja.

4) Säännönmukaisen ja yhtenäisen tarjouskilpailumenettelyn varmistamiseksi olisi toteutettava toimenpiteitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen toimenpiteiden lisäksi.

3. Kunkin liitteessä I mainitun tuotteen osalta interventioelinten on myytävä ensiksi varastossa pisimpään olleet lihat. Varastojen paremman hallinnoinnin turvaamiseksi jäsenvaltiot voivat komissiolle etukäteen asiasta ilmoitettuaan kuitenkin hyväksyä tämän asetuksen mukaisesti myydyn lihan toimittajiksi vain joitakin kylmävarastoja tai kylmävarastojen osia.

5) Olisi säädettävä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohtaa koskevista poikkeuksista niiden hallinnollisten vaikeuksien vuoksi, joita tämän kohdan soveltaminen aiheuttaa kyseisissä jäsenvaltioissa.

4. Huomioon otetaan ainoastaan ne tarjoukset, jotka saapuvat kyseiseen interventioelimeen viimeistään 22 päivänä lokakuuta 1999 kello 12.00 mennessä.

6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

5. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, tarjous on jätettävä kyseiselle interventioelimelle suljetussa kirjekuudessa, jossa on viittaus mainittuun asetukseen. Interventioelin ei saa avata suljettua kirjekuorta ennen 4 kohdassa mainittua tarjousten jättämisen määräaikaa.

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 368, 31.12.1994, s. 10.

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

6. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädetään, tarjouksiin ei merkitä, missä kylmävarastossa tai -varastoissa tuotteita pidetään.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tiedot saaduista tarjouksista viimeistään tarjousten jättämisen määräpäivää seuraavana työpäivänä.

2. Kun saatuja tarjouksia on tarkasteltu, kullekin tuotteelle vahvistetaan vähimmäismyyntihinta tai muussa tapauksessa myynti keskeytetään.

4 artikla

1. Tarjous voidaan katsoa päteväksi ainoastaan, jos sen on esittänyt neuvoston direktiivin 94/65/EY 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti jauhetun lihan tai raakalihavalmisteiden tuottajaksi hyväksytty laitos tai sen edustaja. Jäsenvaltioiden on tarvittaessa pyydettävä toisiltaan lisätietoja tämän kohdan soveltamiseksi.

2. Tarjoukseen on liitettävä:

- tarjouksen tekijän kirjallinen sitoumus siitä, että kaikki kyseessä oleva liha käytetään jauhetun lihan tuottamiseen, sellaisena kuin se on direktiivin 94/65/EY 2 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa määriteltynä, viiden kuukauden kuluessa interventioelimen kanssa tehdyn myyntisopimuksen tekemisestä,
- tarkat tiedot tarjouksen tekijän sen laitoksen tai niiden laitosten sijainnista, joissa jauhettu liha tuotetaan.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut tarjouksen tekijät voivat antaa edustajalleen kirjallisen valtuutuksen ottaa haltuun niiden ostamat tuotteet. Tällöin edustajan on jätettävä edustamiensa tarjousten tekijöiden tarjoukset edellä mainittujen valtakirjojen kanssa.

4. Edellä olevissa kohdissa tarkoitettujen ostajien ja edustajien on pidettävä ajantasaista kirjanpitoa, josta voidaan todeta tuotteiden määräpaikka ja käyttötarkoitus erityisesti sen varmistamiseksi, että ostettujen tuotteiden ja jauhetuksi lihaksi valmistettujen tuotteiden määrät vastaavat toisiaan. Hallinnollista valvontaa varten kyseisiä tuotteita hallussaan pitävä interventioelin toimittaa tarvittaessa sen jäsenvaltion toimivaltaiselle

viranomaiselle, jossa jauhettu liha tuotetaan, oikeaksi todistetun jäljennöksen myyntisopimuksesta.

5 artikla

1. Tämän asetuksen mukaisesti ostettu liha on jauhettava viiden kuukauden kuluessa myyntisopimuksen tekopäivästä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun vaatimuksen noudattamista koskeva todistus on toimitettava sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa jauhettu liha tuotetaan, seitsemän kuukauden kuluessa myyntisopimuksen tekopäivästä.

6 artikla

Jäsenvaltioiden on perustettava fyysisen ja asiakirjoihin perustuvan valvonnan järjestelmä sen varmistamiseksi, että liha jauhetaan 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

Tätä varten jalostajien on pystyttävä milloin tahansa esittämään todisteet lihasta ja sen käytöstä asianmukaisten tuotannon valvonta-asiakirjojen avulla.

7 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 15 artiklan 1 kohdassa säädetty vakuus on 12 euroa sadalta kilogrammalta.

2. Tuotteiden jauhamista koskeva vakuus annetaan sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa jauhaminen tapahtuu, ennen lihan haltuunottoa.

Vakuuden määrä euroina on tonnilta tarjotun hinnan ja 1 700 euron erotus.

Ensisijainen vaatimus on kaiken ostetun lihan jauhaminen komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85 (1) 20 artiklan mukaisesti.

8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

(1) EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5.

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (1)	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter (1)	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products (1)	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits (1)	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti (1)	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten (1)	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos (1)	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter (1)	Ungefärlig kvantitet (ton)

Carne deshuesada — Udøbet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

UNITED KINGDOM	— Intervention flank (INT 18)	500
	— Intervention shoulder (INT 22)	500
	— Intervention brisket (INT 23)	500

(1) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n.º 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(1) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

(1) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

(1) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

(1) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

(1) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n.º 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

(1) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

(1) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

(1) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(1) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteet V ja VII.

(1) Se bilagorna V och VII i förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der
Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies —
Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de
interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Inter-
ventionsorganens adresser**

UNITED KINGDOM

Intervention Board Executive Agency
Kings House
33, Kings Road
Reading RG1 3BU
Berkshire
United Kingdom
Tel. (01-189) 58 36 26
Fax (01-189) 56 67 50

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2129/1999,
annettu 6 päivänä lokakuuta 1999,
asetuksessa (EY) N:o 2018/1999 tarkoitetun tarjouskilpailun osana myyntiin asetetusta naudanli-
hasta jätetyistä tarjouksista

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/97 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) tietyt komission asetuksessa (EY) N:o 2018/1999 ⁽³⁾ vahvistetut määrät naudanlihaa on asetettu myyntiin määräaikaisessa tarjouskilpailussa,
- 2) komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁵⁾, 9 artiklan mukaan tarjouskilpailutetun naudanlihan mahdolliset vähimmäismyyntihinnat olisi vahvistettava jätettyjen tarjousten perusteella; asetuksen

(EY) N:o 2018/1999 2 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitetussa tarjouskilpailussa saadut tarjoukset eivät johda vähimmäismyyntihinnan vahvistamiseen, ja

- 3) tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2018/1999 2 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettu tarjouskilpailu jätetään saatujen tarjousten perusteella ratkaisematta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä lokakuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 249, 22.9.1999, s. 9.

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2130/1999,
annettu 6 päivänä lokakuuta 1999,
tuontitullien muuttamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisialan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98⁽²⁾,

ottaa huomioon nauvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista markkinointivuonna 1995/96 koskevista yksityiskohteisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2831/98⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

1) Riisialan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksella (EY) N:o 2057/1999⁽⁵⁾.

2) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 10 euroa tonnilta vahvistetusta tullin määrästä, tulleja tarkistetaan vastaavasti. Mainittu poikkeaminen on tapahtunut. Tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 2057/1999 vahvistetuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2057/98 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä lokakuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

⁽⁴⁾ EYVL L 351, 29.12.1998, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 255, 30.9.1999, s. 29.

LIITE I

Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut ^(?)				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) ^(?)	AKT-valtiot ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati Intia ja Pakistan ⁽⁵⁾	Egypti ⁽⁶⁾
1006 10 21	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 23	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 25	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 27	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 92	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 94	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 96	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 98	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 20 11	212,31	69,97	101,82		159,23
1006 20 13	212,31	69,97	101,82		159,23
1006 20 15	212,31	69,97	101,82		159,23
1006 20 17	212,50	70,03	101,91	0,00	159,37
1006 20 92	212,31	69,97	101,82		159,23
1006 20 94	212,31	69,97	101,82		159,23
1006 20 96	212,31	69,97	101,82		159,23
1006 20 98	212,50	70,03	101,91	0,00	159,37
1006 30 21	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 23	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 25	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 27	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 42	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 44	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 46	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 48	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 61	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 63	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 65	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 67	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 92	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 94	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 96	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 98	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 40 00	(?)	45,38	(?)		105,00

⁽¹⁾ AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1706/98 (EYVL L 215, 1.8.1998, s. 12) sekä komission asetuksen (EY) N:o 2603/97, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 22), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

⁽²⁾ Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

⁽³⁾ Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

⁽⁴⁾ Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

⁽⁵⁾ MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

⁽⁶⁾ Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeen riisiin sovelletaan 250 EUR/t [asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna].

⁽⁷⁾ Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

⁽⁸⁾ Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

LIITE II

Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	(¹)	212,50	455,00	212,31	455,00	(¹)
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	317,07	263,99	348,59	320,78	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	320,52	292,71	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	28,07	28,07	—
d) Alkuperä	—	USDA	USDA	Toimija	Toimija	—

(¹) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2131/1999,
annettu 6 päivänä lokakuuta 1999,
viinialan vientitukien vahvistamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2805/95 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1677/99⁽²⁾, ja erityisesti sen 55 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Asetuksen (ETY) N:o 822/87 55 artiklan mukaisesti, siltä osin kuin se on tarpeellista mainitun asetuksen 1 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden viennin sallimiseksi niiden maailmanmarkkinahintojen perusteella sekä perustamissopimuksen 228 artiklan mukaisesti tehtyjen sopimusten rajoissa, voidaan kyseisten hintojen ja yhteisön hintojen välinen erotus kattaa vientituella.
- 2) Asetuksen (ETY) N:o 822/87 56 artiklan 3 kohdan mukaisesti vientituen vahvistamisessa on otettava huomioon tilanne ja kehitysnäkymät:
 - yhteisön markkinoilla kyseisten tuotteiden hintojen ja saatavuuden osalta,
 - kansainvälisessä kaupassa tuotteiden hintojen osalta.
- 3) Lisäksi on otettava huomioon muut asetuksen (ETY) N:o 822/87 56 artiklan 3 kohdassa tarkoitettut perusteet ja tavoitteet. Erityisesti on otettava huomioon perustamis-

sopimuksen 228 artiklan mukaisesti tehtyjen sopimusten rajat, ja erityisesti ne, jotka seuraavat Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen osana tehdyistä sopimuksista.

- 4) Sovellettaessa edellä mainittuja sääntöjä nykyiseen markkinatilanteeseen vientituet on vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti ja on syytä muuttaa viinialan vientitukien vahvistamisesta 5 päivänä joulukuuta 1995 annettua komission asetusta (EY) N:o 2805/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1937/98⁽⁴⁾, ja säätää sen välittömästä soveltamisesta.
- 5) Viinin hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2805/95 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä lokakuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 84, 27.3.1987, s. 1.
⁽²⁾ EYVL L 199, 30.7.1999, s. 8.

⁽³⁾ EYVL L 291, 6.12.1995, s. 10.
⁽⁴⁾ EYVL L 252, 12.9.1998, s. 3.

LIITE

"LIITE

CN-koodi	Tuotekoodi	Viennin määräpaikka (!)	Tuki (EUR/hl)
2009 60 11	9100	01	43,359
2009 60 19			43,359
2009 60 51			43,359
2009 60 71			43,359
2204 30 92			43,359
2204 30 94			11,488
2204 30 96			43,359
2204 30 98			11,488
2204 21 79	9120	02 ja 03	4,543
2204 21 79	9220	02 ja 03	
2204 21 83	9120		
2204 21 79	9180	02	7,419
2204 21 80	9180	02	9,742
2204 21 79	9180	03	7,172
2204 21 80	9180	03	9,419
2204 21 79	9280	02	8,685
2204 21 80	9280	02	11,406
2204 21 79	9280	03	8,396
2204 21 80	9280	03	11,027
2204 21 83	9180	02	10,132
2204 21 84	9180	02	13,307
2204 21 83	9180	03	9,795
2204 21 84	9180	03	12,865
2204 21 79	9910	02 ja 03	4,543
2204 21 94	9910	02 ja 03	14,250
2204 21 98			
2204 29 62	9120	02 ja 03	4,543
2204 29 64			
2204 29 65			
2204 29 83			
2204 29 62	9220	02 ja 03	4,543
2204 29 64			
2204 29 65			
2204 29 62	9180	02	7,419
2204 29 64			
2204 29 65			
2204 29 71	9180	02	9,742
2204 29 72			
2204 29 75			

CN-koodi	Tuotekoodi	Viennin määräpaikka (1)	Tuki (EUR/hl)
2204 29 62 2204 29 64 2204 29 65	9180	03	7,172
2204 29 71 2204 29 72 2204 29 75	9180	03	9,419
2204 29 62 2204 29 64 2204 29 65	9280	02	8,685
2204 29 71 2204 29 72 2204 29 75	9280	02	11,406
2204 29 62 2204 29 64 2204 29 65	9280	03	8,396
2204 29 71 2204 29 72 2204 29 75	9280	03	11,027
2204 29 83	9180	02	10,132
2204 29 84	9180	02	13,307
2204 29 83	9180	03	9,795
2204 29 84	9180	03	12,865
2204 29 62 2204 29 64 2204 29 65	9910	02 ja 03	4,543
2204 29 94 2204 29 98	9910	02 ja 03	14,250

(1) Määräpaikat ovat seuraavat:

01 — Libya — Nigeria — Kamerun — Gabon,

— Saudi-Arabia — Arabiemiirikunnat — Intia — Thaimaa — Vietnam — Indonesia — Malesia — Brunei — Singapore — Filippiinit
— Kiina — Hongkong EHA — Etelä-Korea — Japani — Taiwan — Päiväntasaajan Guinea

02 Kaikki Afrikan mantereen maat, lukuun ottamatta:

— Algeria,
— Marokko,
— Tunisia,
— Angola,
— Etelä-Afrikka.

03 Kaikki muut määräpaikat, lukuun ottamatta:

— Afrikka,
— Amerikka,
— Australia,
— Bosnia ja Hersegovina,
— Kroatia,
— Kypros,
— Israel,
— Serbian ja Montenegron tasavallat,
— Slovenia,
— Sveitsi,
— entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia,
— Turkki,
— Unkari,
— Bulgaria,
— Romania.”

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2132/1999,
annettu 6 päivänä lokakuuta 1999,
viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1253/1999 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) viljojen tukeen sovellettava korjauskerroin vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 2063/1999 ⁽³⁾,
- 2) tällä hetkellä voimassa oleva viljojen tukeen sovellettava korjauskerroin olisi muutettava tämän päivän cif-hintojen ja cif-termiiniostohintojen perusteella ja ottaen huomioon markkinoiden odotettavissa oleva kehitys, ja

- 3) korjauskerroin ja tuki on vahvistettava samaa menettelyä noudattaen; kerrointa voidaan muuttaa kahden vahvistamisen välisenä aikana,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92, 1 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden, lukuun ottamatta maltaita, ennakolta vahvistettuihin vientitukiin sovellettava korjauskerroin muutetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä lokakuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 18.

⁽³⁾ EYVL L 256, 1.10.1999, s. 8.

LIITE

viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta 6 päivänä lokakuuta 1999 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)

Tuotekoodi	Määräpaikka ⁽¹⁾	Kuluva 10	1. jakso 11	2. jakso 12	3. jakso 1	4. jakso 2	5. jakso 3	6. jakso 4
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	01	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	04	0	0	0	-2,50	-3,50	-3,50	-3,50
	02	0	0	0	-2,50	-3,50	—	—
1002 00 00 9000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	03	0	-25,00	-25,00	-25,00	-25,00	—	—
	02	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	01	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	01	—	—	—	—	—	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	01	0	0	0	-3,43	-4,80	—	—
1101 00 15 9130	01	0	0	0	-3,20	-4,48	—	—
1101 00 15 9150	01	0	0	0	-2,95	-4,13	—	—
1101 00 15 9170	01	0	0	0	-2,73	-3,82	—	—
1101 00 15 9180	01	0	0	0	-2,55	-3,57	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Määräpaikat ovat:

01 kaikki kolmannet maat,

02 muut kolmannet maat,

03 USA, Kanada ja Meksiko,

04 Mauritania, Mali, Nigeria, Senegal, Burkina Faso, Gambia, Guinea-Bissau, Guinea, Kap Verde, Sierra Leone, Liberia, Norsunluurannikko, Ghana, Tšad, Keski-Afrikan tasavalta, Benin, Kamerun, Päiväntasaajan Guinea, São Tomé ja Príncipe, Gabon, Kongo, Kongon demokraattinen tasavalta, Ruanda, Burundi, Angola, Sambia, Malawi, Mosambik, Namibia, Botswana, Zimbabwe, Lesotho, Swazimaa, Seychellit, Komorit, Madagaskar, Djibouti, Etiopia, Eritrea ja Mauritius.

Huom. Alueet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 2145/92, sellaisena kuin se on muutettuna (EYVL L 214, 30.7.1992, s. 20).

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä syyskuuta 1999,

vuosia 1999—2001 koskevan yleissopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön ja Yhdistyneiden Kansakuntien palestiinalaispakolaisten avustus- ja työelimen (UNRWA) välillä pakolaisille Lähi-idän maissa annettavasta avusta

(1999/660/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 181 artiklan yhdessä 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Lähi-idän maiden pakolaisille annettavasta avusta Yhdistyneiden Kansakuntien palestiinalaispakolaisten avustus- ja työelimen (UNRWA) kanssa tehdyn ja 22 päivänä lokakuuta 1996 hyväksytyn yleissopimuksen ⁽²⁾ voimaansaolo päättyi 31 päivänä joulukuuta 1998.
- 2) Yhteisön apu UNRWA:lle kuuluu kehitysmaissa toteutettavaan köyhyyden torjuntakampanjaan sekä vaikuttaa siten omalta osaltaan kyseisen väestön ja pakolaisten vastaanottajamaiden kestävään taloudelliseen ja sosiaaliseen kehitykseen.
- 3) UNRWA:n kanssa on tehtävä uusi yleissopimus, jotta yhteisön apua voidaan jatkaa osana kokonaisvaltaista ja jatkuvuuden mahdollistavaa ohjelmaa.
- 4) Tuen jatkaminen UNRWA:n toimille auttaisi todennäköisesti saavuttamaan edellä kuvatut yhteisön tavoitteet,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta vuosia 1999—2001 koskeva Euroopan yhteisön ja Yhdistyneiden Kansakuntien palestiinalaispakolaisten avustus- ja työelimen (UNRWA) yleissopimus pakolaisille Lähi-idän maissa annettavasta avusta.

Yleissopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Yhteisön UNRWA:lle myöntämä elintarvikeapuohjelma pannaan täytäntöön asetuksessa (EY) N:o 1292/98 ⁽³⁾ säädettyä menettelyä noudattaen.

3 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa yleissopimus yhteisöä sitovasti ⁽⁴⁾.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Tehty Brysselissä 27 päivänä syyskuuta 1999.

Neuvoston puolesta

K. HEMILÄ

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ Lausunto annettu 16. syyskuuta 1999 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ EYVL L 282, 1.11.1996, s. 69.

⁽³⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ Yleissopimuksen voimaantulopäivä julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön toimesta.

YLEISSOPIMUS

Euroopan yhteisön ja Yhdistyneiden Kansakuntien palestiinalaispakolaisten avustus- ja työelimen (UNRWA) välillä pakolaisille Lähi-Idän maissa annettavasta avusta

1 artikla

Euroopan yhteisö, jäljempänä 'yhteisö', tekee tämän yleissopimuksen Yhdistyneiden Kansakuntien palestiinalaispakolaisten avustus- ja työelimen, jäljempänä 'UNRWA', kanssa vahvistaakseen sitoutumisensa UNRWA:lle annettavaa apua koskevaan ohjelmaan. Apua annetaan kolmen vuoden ajan (1999—2001) käteisenä rahana tapahtuvina suorituksina käytettäväksi UNRWA:n koulutus- ja terveydenhuolto-ohjelmiin sekä luontoissuorituksina tai käteisenä rahana tapahtuvina suorituksina käytettäväksi UNRWA:n elintarvikepuohjelmaan.

Rahoitukseen sitoutuminen edellyttää, että talousarviosta on käytettävissä riittäviä varoja ja se toteutetaan noudattaen vuoteen 2006 saakka vahvistettuja Euroopan yhteisöjen rahoituskäytäntöjä.

2 artikla

Yhteisön tuki

1. Yhteisö antaa koulutus- ja terveydenhuolto-ohjelmiin osallistumisensa perusteella UNRWA:lle vuosittain rahallista tukea.

Koulutusohjelmalle annettavan tuen määrä on 32,45 miljoonaa euroa vuonna 1999, 34,07 miljoonaa euroa vuonna 2000 ja 35,77 miljoonaa euroa vuonna 2001.

Yleiselle terveydenhuolto-ohjelmalle annettavan tuen määrä on 5,88 miljoonaa euroa vuonna 1999, 6,17 miljoonaa euroa vuonna 2000 ja 6,48 miljoonaa euroa vuonna 2001.

2. Pakolaisväestön muuttuvien tarpeiden vuosittaisen arvioinnin perusteella voidaan myös muita yhteisön varoja ottaa käyttöön UNRWA:n elintarvikepuohjelmaa varten heikoimmassa asemassa olevien ryhmien erityistarpeiden tyydyttämiseksi.

Apuna toimitettavien luontoissuoritusten, käteisen rahan ja suoritteiden määrien ja laadun sekä kaikkien muiden elintarvikepuohjelman tukemiseen liittyvien ehtojen osalta noudatetaan erikseen sovittuja ehtoja, jotka perustuvat UNRWA:n vuotuisiin pyyntöihin.

3 artikla

Tiedotus

1. UNRWA toimittaa yhteisölle ennen kunkin vuoden alkua kaikki ohjelmien toteuttamista sekä yhteisön tuen jakoa ja käyttöä koskevat tiedot.

Näiden tietojen on erityisesti sisällettävä UNRWA:n ohjelmien ja niiden talousarvioiden, sen ensisijaisiksi katsomien toimien ja kuhunkin tarkoitukseen varattujen määrärahojen sekä niiden erityisohjelmien rakenteen selkeä ja tarkka määrittely, joihin yhteisön tukea käytetään.

2. UNRWA ilmoittaa yhteisölle kaikista merkittävistä muutoksista, joita suunnitellaan UNRWA:n järjestämiin koulutus- ja terveydenhuolto-ohjelmiin.

Jos UNRWA:n järjestämissä koulutus- ja terveydenhuolto-ohjelmissä tapahtuu merkittäviä muutoksia tämän yleissopimuksen voimassaoloaikana, yhteisö varaa itselleen oikeuden peruuttaa UNRWA:n käyttöön ohjelmia varten annettujen varojen käyttöä koskevan suostumuksensa. Tällöin yhteisö ilmoittaa asiasta UNRWA:lle.

4 artikla

Maksuja ja kertomuksia koskevat määräykset

1. Yhteisön tuki käytetään koulutus- ja terveydenhuolto-ohjelmiin 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

2. Komissio maksaa tukensa UNRWA:lle kunakin kalenterivuonna seuraavasti:

— 50 prosenttia 2 artiklassa mainitusta vuotuisesta määrästä ennakkona ensimmäisen puolivuotiskauden aikana, tavallisesti kyseisen vuoden maaliskuun 1 päivänä, 60 päivän kuluessa maksupyynnön ja 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen selvitysten vastaanottamisesta,

— 45 prosenttia 2 artiklassa mainitusta vuotuisesta määrästä ennakkona toisen puolivuotiskauden aikana, tavallisesti kyseisen vuoden lokakuun 1 päivänä, 60 päivän kuluessa maksupyynnön tai ensimmäisen neljännesvuotisen rahoituskertomuksen saamisesta,

— jäljelle jäävät 5 prosenttia 2 artiklassa mainitusta vuotuisesta määrästä 60 päivän kuluessa 5 artiklan 2 kohdan mukaisen vuosikertomuksen sekä maksupyynnön saamisesta.

3. Komissio suorittaa maksut euroina.

4. Maksut suoritetaan tavallisesti 60 päivän kuluessa sellaisten asiakirjojen hyväksymisestä, jotka osoittavat kaikkien maksujen oikeellisuuden, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 4 artiklan 2 kohdassa määrätyn maksuaikataulun soveltamista. Komissio ilmoittaa asiakirjojen hyväksymisestä tai esittää niitä koskevat huomautuksensa 30 päivän kuluessa niiden saamisesta.

5 artikla

Kertomukset, tilintarkastus ja tarkastelu

1. UNRWA toimittaa yhteisölle kaikki tiedot, joita tämä pyytää koulutus- ja terveydenhuolto-ohjelmien toteuttamisen edistymisen osalta ja erityisesti yksityiskohtaiset selvitykset menoista ja/talousarviossa esitetyt arviot tulevista menoista sekä UNRWA:n koulutus- ja terveydenhuolto-osastojen vuositilastot.

2. Kunkin vuoden osalta ja tämän yleissopimuksen voimassaolokauden päättyessä on ohjelmista ja yleissopimuksen nojalla rahoitettujen ohjelmien toteuttamisesta laadittava kertomus, joka käsittää myös sellaisia ohjelmia koskevan tilintarkastuskertomuksen, joka koskee yhteisön osittain rahoitettuja ohjelmia.

Elintarvikepuohjelmaa koskevassa toimintakertomuksessa on erityisesti ilmoitettava avunsaajien lukumäärä, ryhmät ja oleskelupaikka, toimitetut tuotteet, ohjelman kustannukset sekä yhteisön luontoissuorituksina ja käteisenä rahana antaman tuen käyttö.

6 artikla

Mukautukset

Osapuolet voivat yleissopimuksen voimassaolon aikana yhteisön ja UNRWA:n välisellä kirjeenvaihdolla tarvittaessa muuttaa tässä yleissopimuksessa muutoin vahvistettuja määriä.

Osapuolet tarkastelevat viimeistään vuoden 2000 lopussa pakolaisten poliittista tilannetta ja arvioivat UNRWA:n laatimat ja tarvittaessa myös sen täytäntöönpanemat suunnitelmat pitäen silmällä sen tehtävien luovuttamista palestiinalaishallinnolle ja/tai jollekin muulle elimelle.

Jos kaikki UNRWA:n tehtävät tai osa niistä luovutetaan yleissopimuksen voimassaoloaikana palestiinalaishallinnolle tai jollekin muulle elimelle, yhteisön yleissopimuksen mukaisesti UNRWA:lle antamaa tukea mukautetaan yhteisön ja UNRWA:n välisellä kirjeenvaihdolla.

7 artikla

Varainhoidon valvonta ja valvontakäynnit

1. Varainhoitoon ja kirjanpitoon sovelletaan UNRWA:n varainhoitosäädöksissä, säännöissä ja ohjeissa määriteltyjä sisäisiä ja ulkoisia tilintarkastusmenettelyjä. UNRWA toimittaa Euroopan yhteisöjen komissiolle jäljennöksen tarkastetusta kirjanpidosta.

2. UNRWA:n on:

- a) säilytettävä yhteisön rahoittamia ohjelmia koskevat varainhoito- ja kirjanpitoasiakirjat; ja
- b) annettava yhteisön toimivaltaisten yksiköiden käyttöön pyydetessä kaikki tarpeelliset varainhoitoa koskevat tiedot mukaan lukien UNRWA:n tai alirakoitsijoiden ja -hankkijoiden toteuttamien ohjelmien/hankkeiden tilien selvitykset.

3. Yhteisön varainhoitoasetuksen mukaisesti komissio ja tilintarkastustuomioistuin voivat suorittaa, myös paikan päällä, yhteisön rahoittamaa toimia koskevia tarkastuksia.

4. UNRWA helpottaa yhteisön edustajien pääsyä paikkoihin, joissa se harjoittaa toimintaansa.

8 artikla

Yhteisön tuen näkyvyys

1. UNRWA edistää yhteisön rahoittaman toiminnan näkyvyyttä edellyttäen, että tämä ei haittaa sen tehtävän suorittamista, peruseriaatteita tai sen henkilöstön turvallisuutta.

2. UNRWA pyrkii kunkin toimen yhteydessä saattamaan yhteisön antaman tuen ja rahoituksen kohderyhmien, suuren yleisön ja tiedotusvälineiden tietoon sekä mainitsee tästä tuesta sisäisissä raporteissaan ja vuosikertomuksissaan.

3. Tämän tavoitteen mukaisesti UNRWA esittää tarvittaessa toimiin liittyvän tiedotussuunnitelman.

UNRWA varmistaa, että kaikissa yhteisön rahoittamissa tarvikkeissa, varusteissa ja muussa materiaalissa on Euroopan yhteisön logo, jonka tulee olla samankokoinen ja yhtä näkyvä kuin UNRWA:n logo, ottaen huomioon tämän artiklan 1 kohdan määräykset.

4. Loppukertomuksissa esitetään selvitys asianmukaisen näkyvyyden varmistamiseksi toteutetuista toimista.

5. Tämän artiklan 1, 2 ja 3 kohdan näkyvyyttä koskevia velvoitteita sovelletaan tarvittaessa alirakoitsijoihin ja -hankkijoihin.

9 artikla

Välityslauseke

1. Kaikki tämän yleissopimuksen tulkintaa, soveltamista tai täytäntöönpanoa, mukaan lukien sen olemassaoloa, pätevyyttä tai irtisanomista koskevat tai niihin liittyvät erimielisyydet, ristiriidat tai valitukset, joita sopimuspuolet eivät kykene yhteisymmärryksessä ratkaisemaan, käsitellään välitysmenettelyssä tämän yleissopimuksen allekirjoittamispäivänä voimassa olevien, pysyvän välitystuomioistuimen kansainvälisiä järjestöjä ja valtioita koskevien valinnanvaraisten välitysmenettelyä koskevien sääntöjen mukaisesti.

2. Välimiehiä nimitään yksi.

3. Välitysmenettelyssä käytettävä kieli on englanti.

4. Jos osapuolet eivät pääse yksimielisyyteen, Kansainvälisen tuomioistuimen presidentti nimeää välimiehen kumman tahansa osapuolen kirjallisesta pyynnöstä.

5. Välimiesoikeus tekee päätöksensä yleissopimuksen määräysten ja ehtojen mukaisesti ottaen huomioon valtioiden tunnustamat yleiset oikeuseriaatteet.

10 artikla

Sopimus yleisistä säännöistä

Jos Yhdistyneet Kansakunnat ja komissio pääsevät tämänhetkisten keskustelujensa perusteella sopimukseen vapaaehtoisia avustuksia koskevista yleisistä säännöistä, kyseisen sopimuksen asianmukaisia määräyksiä ja tätä yleissopimusta tarkastellaan viipymättä ja tämän yleissopimuksen asianmukaisiin määräyksiin tehdään kaikki UNRWA:n ja komission sopimat tarvittavat mukautukset.

*11 artikla***Yleissopimuksen voimassaolo**

Tämä yleissopimus on voimassa kolme kalenterivuotta (1999, 2000 ja 2001).

12 artikla

Sopimuspuolet hyväksyvät tämän yleissopimuksen omien menettelyjensä mukaisesti.

Tämä yleissopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavana ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen ensimmäisessä kohdassa tarkoitettujen menettelyjen loppuun saattamisesta.

13 artikla

Tämä yleissopimus laaditaan kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalilain, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielillä, ja kaikki nämä tekstit ovat yhtä todistusvoimaisia.

Hecho en Bruselas, el veintinueve de septiembre de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles, den niogtyvende september nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am neunundzwanzigsten September neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εννέα Σεπτεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Brussels on the twenty-ninth day of September in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Bruxelles, le vingt-neuf septembre mil neuf cent quatre-vingt dix-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì ventinove settembre millenovecentonovantanove.

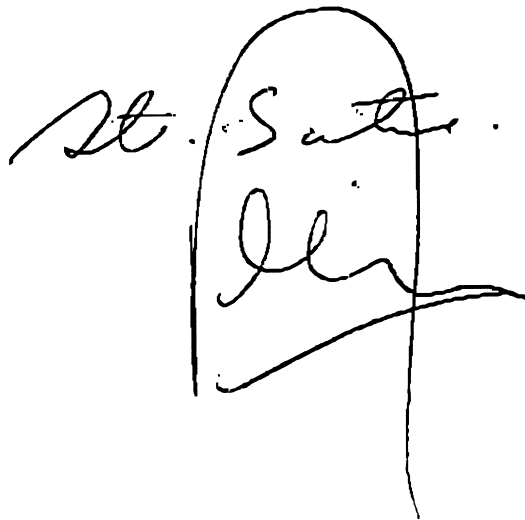
Gedaan te Brussel, de negenentwintigste september negentienhonderd negenenneentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e nove de Setembro de mil novecentos e noventa e nove.


Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäyhdeksäntenä päivänä syyskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

Som skedde i Bryssel den tjugonionde september nittonhundra nittionio.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to read "St. Suter". The signature is written in a cursive style and is enclosed within a hand-drawn, irregular rectangular border.

Por el Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina (UNRWA)
For De Forenede Nationers Hjelpeorganisation for Palæstinaflygtninge i Det Mellemste Østen (UNRWA)
Für das Hilfswerk der Vereinten Nationen für Palästinaflüchtlinge (UNRWA)
Για την Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες της Παλαιστίνης (UNRWA)
For the United Nations Relief and Works Agency for Palestinian Refugees in the Near East (UNRWA)
Pour l'Office de secours et de travaux des Nations unies pour les réfugiés de Palestine (UNRWA)
Per l'Ente soccorso e lavori delle Nazioni Unite per i profughi della Palestina nel Vicino Oriente (UNRWA)
Voor de Organisatie van de Verenigde Naties voor hulpverlening aan Palestijnse vluchtelingen (UNRWA)
Pela Agência das Nações Unidas de Assistência aos Refugiados da Palestina (UNRWA)
Yhdistyneiden Kansakuntien palestiinalaispakolaisten avustus- ja työelimen (UNRWA) puolesta
På Förenta nationernas hjälporganisation för palestinaflyktingars (UNRWA) vägnar

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive initial or set of initials, possibly "L.S.", followed by a horizontal line extending to the right.

Ilmoitus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Armenian tasavallan välisen kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen voimaantulosta

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Armenian tasavallan välinen kumppanuus- ja yhteistyösopimus (EYVL L 239, 9.9.1999, s. 1) tuli voimaan 1. heinäkuuta 1999 molempien osapuolten suorittua 31. toukokuuta 1999 mennessä sopimuksen 101 artiklan toisessa luetelmakohdassa määrättyjen menettelyjen päätökseen saattamista koskevan ilmoitusten vaihdon.

Ilmoitus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Azerbaidžanin tasavallan välisen kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen voimaantulosta

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Azerbaidžanin tasavallan välinen kumppanuus- ja yhteistyösopimus (EYVL L 246, 17.9.1999, s. 46) tuli voimaan 1. heinäkuuta 1999 molempien osapuolten suorittua 31. toukokuuta 1999 mennessä sopimuksen 104 artiklan toisessa luetelmakohdassa määrättyjen menettelyjen päätökseen saattamista koskevan ilmoitusten vaihdon.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 9 päivänä syyskuuta 1999,

viininviljelyalojen perustutkimusten ja välitutkimusten tulosten siirtoa koneellisesti luettavaan muotoon koskevista standardikoodista ja -säännöistä annettujen päätösten 79/491/ETY ja 80/765/ETY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2703)

(1999/661/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viininviljelyaloja koskevien tilastotietojen keruusta 5 päivänä helmikuuta 1979 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 357/79⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2329/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 2 ja 4 kohdan, 5 artiklan 5 ja 6 kohdan ja 6 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksessa (ETY) N:o 357/79 säädetään erityisesti siitä, että jäsenvaltioiden on toimitettava viininviljelyalojen perustutkimuksen ja välitutkimusten yhteydessä kerätyt tiedot komissiolle maantieteellisten yksiköiden mukaisesti laadittujen taulukkojen muodossa,
- 2) asetuksessa (ETY) N:o 357/79 säädetään, että jäsenvaltioiden, jotka käsittelevät viininviljelyalojen tutkimusten tulokset tietokoneella, on toimitettava nämä tulokset koneellisesti luettavassa muodossa,
- 3) komissio on vahvistanut ja merkinnyt koodilla maantieteelliset yksiköt, joiden mukaisesti viininviljelyalojen tutkimusten tulokset on eriteltävä päätöksen 79/491/ETY⁽³⁾ mukaan perustutkimuksen osalta ja päätöksen 80/765/ETY⁽⁴⁾ mukaan välitutkimuksen osalta,

- 4) tietyissä jäsenvaltioiden sisäisissä maantieteellisissä yksiköissä tapahtuneista muutoksista johtuen on tarpeen korvata päätöksen 79/491/ETY liite II sekä päätöksen 80/765/ETY liite II jäsenvaltioiden viininviljelyalojen perustutkimuksen ja välitutkimusten tulosten toimittamista varten, ja

- 5) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän maataloustilastokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tietyissä jäsenvaltioiden sisäisissä maantieteellisissä yksiköissä tapahtuneista muutoksista johtuen korvataan päätöksen 79/491/ETY liite II sekä päätöksen 80/765/ETY liite II tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsevaltioille.

Tehty Brysselissä 9 päivänä syyskuuta 1999.

Komission puolesta
Yves-Thibault de SILGUY
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 54, 5.3.1979, s. 124.

⁽²⁾ EYVL L 291, 30.10.1998, s. 2.

⁽³⁾ EYVL L 129, 28.5.1979, s. 9.

⁽⁴⁾ EYVL L 213, 16.8.1980, s. 34.

LIITE

"LIITE II

NEUVOSTON ASETUKSEN (ETY) N:o 357/79 4 ARTIKLAN 3 KOHDASSA SÄÄDETYT MAANTIETEELLISET YKSIKÖT

	Koodi		Koodi
SAKSAN LIITTOTASAVALTA (viinialueet)	100	Corrèze, Haute-Vienne	223
		Ain, Drôme, Isère, Loire, Rhône, Savoie, Haute-Savoie	224
		Cantal, Allier, Haute-Loire, Puy-de-Dôme	257
Ahr	101	Alpes-de-Haute-Provence, Hautes-Alpes, Alpes-Maritimes	225
Mittelrhein	102	Corse-du-Sud, Haute-Corse	258
Mosel-Saar-Ruwer	103		
Nahe	104	ITALIA	300
Rheinhessen	105	(maakunnat)	
Pfalz	106	Torino	301
Hessische Bergstraße	107	Vercelli	302
Rheingau	108	Novara	303
Württemberg	109	Cuneo	304
Baden	110	Asti	305
Franken	111	Alessandria	306
Saale-Unstrut	112	Biella	307
Sachsen	113	Verbano — Cusio — Ossola	308
		Aosta	309
RANSKA (departementit tai departementtien ryhmät)	200	Imperia	310
		Savona	311
		Genova	312
Aude	201	La Spezia	313
Gard	202		
Hérault	203	Varese	314
Lozère	204	Como	315
Pyrénées-Orientales	205	Sondrio	316
Var	206	Milano	317
Vaucluse	207	Bergamo	318
Bouches-du-Rhône	208	Brescia	319
Gironde	209	Pavia	320
Gers	210	Cremona	321
Charente	211	Mantova	322
Charente-Maritime	212	Lecco	323
Ardèche	213	Lodi	324
Aisne	214	Bolzano-Bozen	325
Seine-et-Marne	215	Trento	326
Ardenne, Aube, Marne, Haute-Marne	250	Verona	327
Cher, Eure-et-Loir, Indre, Indre-et-Loire, Loir-et-Cher, Loiret	251	Vicenza	328
Côte-d'Or, Nièvre, Saône-et-Loire, Yonne	252	Belluno	329
Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle, Vosges	253	Treviso	330
Bas-Rhin, Haut-Rhin	254	Venezia	331
Doubs, Jura, Haute-Saône, Territoire-de-Belfort	255	Padova	332
Loire-Atlantique, Maine-et-Loire, Sarthe, Vendée	256	Rovigo	333
Deux-Sèvres, Vienne	220	Pordenone	334
Dordogne, Landes, Lot-et-Garonne, Pyrénées-Atlantiques	221	Udine	335
Ariège, Aveyron, Haute-Garonne, Lot, Hautes-Pyrénées, Tarn, Tarn-et-Garonne	222	Gorizia	336
		Trieste	337

	Koodi		Koodi
Piacenza	338	Reggio di Calabria	388
Parma	339	Crotone	389
Reggio nell'Emilia	340	Vibo Valentia	390
Modena	341		
Bologna	342	Trapani	391
Ferrara	343	Palermo	392
Ravenna	344	Messina	393
Forlì	345	Agrigento	394
Rimini	346	Caltanissetta	395
		Enna	396
Massa Carrara	347	Catania	397
Lucca	348	Ragusa	398
Pistoia	349	Siracusa	399
Firenze	350		
Livorno	351	Sassari	400
Pisa	352	Nuoro	401
Arezzo	353	Cagliari	402
Siena	354	Oristano	403
Grosseto	355		
Prato	356	LUXEMBURG	500
Perugia	357	(muodostaa yhden maantieteellisen kokonaisuuden)	
Terni	358		
		KREIKKA	600
Pesaro e Urbino	359		
Ancona	360	Ανατολική Μακεδονία, Θράκη	601
Macerata	361	Κεντρική Μακεδονία	602
Ascoli Piceno	362	Δυτική Μακεδονία	603
		Ήπειρος	604
Viterbo	363	Θεσσαλία	605
Rieti	364	Ιόνια Νησιά	606
Roma	365	Δυτική Ελλάδα	607
Latina	366	Στερεά Ελλάδα	608
Frosinone	367	Αττική	609
Caserta	368	Πελοπόννησος	610
Benevento	369	Βόρειο Αιγαίο	611
Napoli	370	Νότιο Αιγαίο	612
Avellino	371	Κρήτη	613
Salerno	372		
		ESPANJA	700
L'Aquila	373	(maakunnat tai autonomiset alueet)	
Teramo	374		
Pescara	375	Galicia	701
Chieti	376	Principado de Asturias	702
		Cantabria	703
Campobasso	377	País Vasco A (provincia de Álava)	704
Isernia	378	País Vasco B (provincias de Guipúzcoa y Vizcaya)	705
Foggia	379	Navarra	706
Bari	380	La Rioja	707
Taranto	381	Aragón A (provincia de Zaragoza)	708
Brindisi	382	Aragón B (provincias de Huesca y Teruel)	709
Lecce	383	Cataluña A (provincia de Barcelona)	710
		Cataluña B (provincia de Tarragona)	711
Potenza	384	Cataluña C (provincias de Girona y Lleida)	712
Matera	385	Baleares	713
Cosenza	386	Castilla y León A (provincia de Burgos)	714
Catanzaro	387		

	Koodi		Koodi
Castilla y León B (provincia de León)	715	Andalucía D (provincia de Málaga)	734
Castilla y León C (provincia de Valladolid)	716	Andalucía E (provincias de Almería, Granada, Jaén y Sevilla)	735
Castilla y León D (provincia de Zamora)	717	Canarias	736
Castilla y León E (provincias de Ávila, Palencia, Salamanca, Segovia y Soria)	718	PORTUGALI	800
Madrid	719	Entre Douro e Minho	801
Castilla-La Mancha A (provincia de Albacete)	720	Trás-os-Montes	802
Castilla-La Mancha B (provincia de Ciudad Real)	721	Beira Litoral	803
Castilla-La Mancha C (provincia de Cuenca)	722	Beira Interior	804
Castilla-La Mancha D (provincia de Guadalajara)	723	Ribatejo e Oeste	805
Castilla-La Mancha E (provincia de Toledo)	724	Alentejo	806
Comunidad Valenciana A (provincia de Alicante)	725	Algarve	807
Comunidad Valenciana B (provincia de Castellón)	726	Região Autónoma dos Açores	808
Comunidad Valenciana C (provincia de Valencia)	727	Região Autónoma da Madeira	809
Región de Murcia	728	ITÄVALTA	900
Extremadura A (provincia de Badajoz)	729	Burgenland	901
Extremadura B (provincia de Cáceres)	730	Niederösterreich	902
Andalucía A (provincia de Cádiz)	731	Steiermark	903
Andalucía B (provincia de Córdoba)	732	Wien und die anderen Bundesländer	904
Andalucía C (provincia de Huelva)	733	YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA (muodostaa yhden maantieteellisen kokonaisuuden)	550"